□中華郵政特准掛號立券之報紙□已在中華郵政局註冊認爲新聞紙類之報紙

定報價格

每三日出一張增刊無定 中國境內每月二角半年一元一角全年二元日本同其他外國各埠加倍均作大洋計算郵資先惠郵費在內郵票加一

今日一張 售大洋二分

晶報

社址上海望平街 電話二四二八號

第三百二十一號

廣告刊例

三英寸寬二英寸高爲一格 每期刊資洋五角 中縫全部洋一元八角 寄登照算 封面及新聞中縫加倍 美術及小說旅告面議

招登廣告

凡欲營業發達。名聞中外者。其惟廣告乎。海上報紙而能爲社會人所歡迎者。其惟晶報乎。人晶報小。而名稱極大。如登廣告。收效必速。但目容。報內名家文告。不可勝數。晶報如珍。最妙保存。眞下登者。永久永存。如中外故。必登報。不在者。行家。刊列於報。如登廣告者。請向本報接洽。廣告刊例。均有定價。卽請通信。或電話中央二千四百二十八號晶報廣告處接洽。

▲患生於所忽 ▲禍起於細微

星星之火。可以燎原。涓涓不塞。終爲江河。古人已先我言之矣。香烟爲物雖微。每年外溢金錢。不下九千餘萬。我同胞不欲愛國則已。果欲愛國。不可以其微物忽之。

請吸眞正國貨 大愛國牌香烟

中國南洋兄弟烟草公司啓

上海五洲大藥房

樹皮丸 自來血 海波藥

是丸功能壯筋補腎健腦固精專治遺精陽萎腦力單薄神經衰弱等症常服尤能助食物之消化體力之強壯也 每瓶洋一元

此藥自發明以來歷受社會所推許備有補血生精療治血虧癆瘵之特效性質和平無論男婦老幼四時均可常服 大瓶二元小瓶一元二角

清理血分驅除人身內蘊毒質患花柳病者服之去污生新身消使凡疥瘡頑癬骨節疼痛及小兒胎毒等症無不效驗如神 每瓶二元

寒雲鬻字

自登報日。按照自定鬻書例。除册。卷。扇。外。均折半取值。上款加二成。潤例另增。名刺。題籤。每字一圓。金銀盾飾。及各種器物。銘。在二十五字內者。每件十圓。在五十字內者。每件二十圓。過者每十字。每字加五角。本埠各大南紙店。均有潤例。並代收件。定期不延。

君欲上海游便宜穩安乎

大行臺旅社 新改良價減會機

重價徵求小說

書名 小說林 小說林社之 聶格卡脫 初集第八至第十三集 馬丁休脫 第一至第三冊 二十年目覩怪現形 初集五 九命奇冤 下卷 毒蛇圈 全 彼得警長 全 小說時報 四五期

書價 現金 或先函 雖另一冊亦可 先交後璧 以上 半數 貼郵

期限 一月爲止

通訊處 浙江湖州長安鎭 金一仙啓

商業專門英文夜校 男女兼收招生

本校創辦於民國四年一切學科注意實用採最新教書法從教授上課每晚七時至九時學費極廉限四年畢業可勝過讀他處學校七年膳宿校內亦備交通便利有志向學者請速致函本埠法租界東自來火街達路求是學校索閱章程(附郵一分)

求是商業英文夜學校 校長陶雪生啓

光學精深

精益眼鏡公司 上海大馬路抛球場東首 電話三八九五

本公司爲中國最初第一家精製各種科學鏡片驗目配光均極準確早蒙社會各界稱許陳前得巴拿馬萬國博覽會及各大賽會金銀獎牌外須永當代偉人碩紳函頌宏獎捷爲見本公司名副其實也 精益眼鏡公司啟

西醫張世楷秘製 中國瘰子頸膏藥

說明 凡男女之患瘰子頸者均由先天不足後天失調若男子患之者必致終身血氣不固倘染妻子及子女若女子患之者必致終身貽害於子女舉世無不知此病之可畏實由不能治療本醫士存心濟世特精製此藥公佈社會非貪名利之謂也

功效 此藥須貼在患處貼此藥之後起初即可免刀割之苦此藥貼到二月內即能消散不必再貼一次可保除根收效無比每張大洋一元購五張加一送一張六張只收六元外埠郵費另加

發行所 上海法界寶昌路口 醫寓 外埠函購須寄郵費加一

寄售處 英界五馬路寶善里 十五號…

改造麻面 功勝陸判

患麻面者多矣年長麻面迭出不能一一施刀除去醫士中國寒士法國博士麻面一改良功效非常今特發明一種最新之法凡有麻面者一經施治數日卽可平復且不留痕跡…每次大洋三元藥費在內 寄售處上海英大馬路某號…

神州日報

大 刷 新

定報價格 中國日本 全年洋九元 半年洋五元 三月洋三元 歐美各國 全年十六元 半年洋九元 (附送晶報並不另取報資)(郵費在內寄費另計)

□張丹斧鬻書例 丹翁獲漢熹平孫書、隸草之奧、藏唐人李高石室記、遂得行楷之神、施於豪墨、極盡工妙、爰爲擬例以待知者、楷書每字一金、不論大小、聯帖四尺二金、加一尺加半金、條幅三尺三金、加尺同上、屏幅四尺一金、加尺同上、扇一金、(小扇不寫)、金石僅彫五金、雜誌簽屏別議、惡紙不書、磨墨加一、先潤、題件、食古齋裝池、收件處、本報館、上海四馬路設報館、四馬路震亞書局、各大箋扇莊、

招登廣告

治病必請名醫 席時泰 ●一經着手●萬病回春●

醫學士席時泰先生、係日本東京醫學專門學校畢業生、學識經驗、久爲東西各國各大醫士所欽佩、畢業後、曾任日本救療院重要職員、得優良褒狀、回國後、爲滬上佐佐木醫院主任醫士、及憲兵病院皮膚花柳科醫長、治愈內外重症、不下數千人、近爲便利病家起見、特自設診察所於交通最便之處、卽三馬路大新街維威大藥房內、每日午前九時至十二時應診、凡屬外病、如皮膚花柳等症、先生尤擅專長、如經診治、無不藥到病除、門診一元二角、出診五元二角、 本報介紹

十年癩頭十日愈

美大醫士發明●效驗如神●一試卽知●每大包洋五角●小包洋二角五分●郵寄加二○郵票作九五折計算●印花不收●寄售處上海棋盤街電報局胡開文筆墨莊●

預約大洋八角

男女生殖器病自療法

九月底截止十月中出版

凡吾國人之患陽萎遺精病早洩子宮病不孕者而醫藥罔效或手淫於外國醫藥…法生殖器…自然衛生…生殖器之完全…本書…二章…西醫…明治…及郵票…附上海安西門外…華界…三路…啓

預約大洋一元二角

靈子術秘鑰

九月底截止十月中出書

君欲知宇宙之靈與生物之究竟否君欲強身卻病精解玄理否君欲治探醫藥無效之疑難痼疾否請讀出版界空前絕後之靈子術秘鑰一書彼自能饜君之望無論何人可確保成功預約本送靈子術實驗觀覽券一紙

普救臟脹

有此妙藥可以無憂如刀若命動性休必

購法定價 總發行所 上海五馬路寶善街寶興里西第一百八十號 正威大藥房

臟脹原是一種極危險的內病不可輕視爲尋常…本藥房…此丹…服臟脹丹…每服…

美貌嬌容

少年化鬚散

…每瓶大洋…

患氣痛者注意

鄭廣福堂藥房

永泰棧煙行總經理 上海河南路□號

花柳聖人 愛克臍

內外服用 每瓶一元二角

此藥專治各種花柳病如淋濁白濁下疳魚口橫痃便毒梅瘡等症既能療其毒已發尤善防其未然內外兼施功效卓著

南洋藥房 皮膚萬應十滴水 中華目藥 此係家常必備之品 每瓶售洋一角

總發行所 三西公司 上海靜安寺路新世界西首

兜安氏秘製保腎丸

背痛風濕水腫

臂筋痛神經痛

膀胱炎沙石淋

小便諸疾

皆腎病也

治以此丸

大有奇效

每瓶一元四角每打十四元

圖中寓意

本報所刊各稿皆有版權禁止轉載翻印翻譯

請詩人出風頭

（丹翁）

向來小報的性質、大半說的是花事、詩人、他們的性質、是『麗以則』、不是『麗以淫』的、那裏肯看得起我們小報呢、畢竟他們的詩、無論淫不淫、總是麗的、既是麗的、和我們小報上的名花、陳列在一道兒、倒很順色的呢、從前東方雜誌、有文苑一門、是某社某社詩人發表的地方、現在被新思潮擠掉了、時報的文藝周刊、宣布的新詩（不是新體詩）也不少、現在不知怎樣又看不見了、效我們大大的一個中國、熱熱鬧鬧的一個上海、詩人竟沒有出風頭的地方、當眞嫌詩人窮嗎、本報却不是如此、只要諸位詩人肯風會、光顧我們的小報、不但詩人出風頭、就連我們小報也出出風頭來了、『君不見』偉人衆將軍議員顧問諮議等等的求幸福齋主人、並不鄙爽本報、常常把好詩讓本報出風頭、可見本報不全是弁非詩人的詩來叫座兒的、來諗來諗、詩人詩人、

父子俱樂部

（吳妙）

歐美各國、以十一月七日到十三日這一禮拜、稱爲父子俱樂節、這幾天內、父子聚在一處、有的壯年的兒子扶着白髮飄搖的老父、有的垂老的父親、攜着婉孌可愛的嬌兒、或會食或遊戲、以敘家庭天倫之樂、北京的青年會、以爲此種善良風氣、大可輸入中國、在本月十日、開一個『北京父子俱樂大會』、他們還有演說、敘爲父的演說一篇『理想的兒子』、敘爲子的演說一篇『理想的父親』、

他們的章程、有了一個八歲以上的兒子、就可一同赴會、但是我說這個父子俱樂大會、非但北京可開、上海也可開、各處內地也可開、非但青年會可開、各家改良家庭會、各處教育會、各處同鄉會、各俱樂部都可開、但是我很希望、大家不要專攜着婉孌可愛的嬌兒入會、還是扶着白髮飄蕭的老父入會、要是能多開幾次會、或者像張欣生這種案子、要少一點罷、

鹵子微波

（鐵頭口述　寒雲筆錄）

津伶李百歲、正角之能獨立者、鶯歌於杭、頗邀佳譽、一夕、演劇歸旅舍、頭忽覺眩、俄頃間、絕矣、其死狀一如劉鴻聲、奇已、

呂月樵有妾、以花旦傾動杭城、某督子涎之、欲奪呂愛、呂在滬聞之、亟走杭拒阻、妾怒、謂呂曰、今自由之世界也、雖媒妁花燭之耦、猶可離異別適、矧爾我苟合者耶、從爾猶爾福也、呂大慚、知妾懷異志、留無善果、不如縱之、因向某督子索七千金、許讓歸之、

某鷹長、素多失行、性厲且愎、民側目焉、今夏、偶遊湖上、忽有人拔刀刺之、偶脅、護從爲救衛、得免於死、遂擒刺客、繫之歸、某創以輿昇返、幸創非劇、下數日卽愈、某深秘其事、且刺時適當僻地、故外間無知之者、刺客則隱跪之矣、

有客

（林屋）

有客萍跡他鄉寄客心。碧城何處訪知音。異時海水天風外。攜手相逢一鼓琴。

小世界之崑戲

（小隱）

上年在天蟾舞台、演唱一月之文全福崑班、近移城內勸業場舊址、卽今之所謂小世界者、日夜演唱、一時有周郎癖者、既以海上六舞台之專尙新式本戲、爲不足當其一顧、羣憎小世界之崑戲是趨、文全福班、徐金虎、『陸壽卿』、『彩雲諸人者、個中翹楚也、顧其佳者、耳不絕聞、漸夕爲友所約、至小世界、八時許崑戲開場、第一齣、爲全本九里山、蓋卽楊小樓所排楚漢爭之藍本也、自追信演起、拜將之後、卽接覇王別姬、未免簡略過甚、似乎不甚完全、飾韓信之小生、音既粗野、貌尤俗惡、一下駟之材耳、項羽一角尤劣、虞姬爲丁蘭生、固崑中之名宿、惜已過時矣、第二齣爲全本潘必正、琴挑問病等折、以徐金虎飾妙常、貌既秀麗、而身段尤佳、以較徒負盛聲之韓世昌、則有雅俗之判矣、偷詩追舟江會等折、易以乜彩雲之妙常、尤技固不讓金虎、而名尤在金虎之上、然腰肢柔活、不若金虎、而扮相亦似有遜色耳、陳鳳鳴飾潘必正、亦甚佳、第三齣爲借靴、陸壽卿飾劉二、身段之佳、詞鋒之妙、在今日京班丑角中、無能及其肩背者、雖聞楊三之借靴、名馳一時、未及目睹、今之陸壽卿不知視楊三果何如、然卽此已覺甚佳也、近年提倡人才凋零、都人士亦復有好新喜異之思、如前年之高陽崑弋、今年之演調余洪元、皆能受都人士之歡迎、果使徐金虎陸壽卿、乘此時機、北遊燕都、其盛況必不減於弋腔漢調、奈何屈伏小世界、適見其小而已矣、

致馬二先生書

（求幸福齋主人自北京寄）

馬二先生先生、（這個雙料的稱呼、你看好不好、）晶報上你寫給我的信、『我看見過了、闊人之稱、不自我始、人云亦云、偶爾效尤、不想你同令兄一樣、也無端的發起急來、貴本家渴王祥馮耿光、並不是什麼壞人、拿他來同你並論、也不見得就是給你下不去、那一天下筆的時候、或者因爲寫到馮六爺、聯想到梅蘭芳、又因你平日尙肯稱贊梅郎、故而連着帶了你一筆、至於你闊不闊、原與他人無關、我也未曾說你是意外非分、你怎麼那樣多心哩、你我同在一個樓閣裏、大概指的是統一會、我的分兒也不見得比你大得多、照普通的習慣論、以好在稠人廣衆中出風頭者爲闊、昨天另外有一個朋友告訴我、說統一會在東方飯店招待全國新聞記者的晚餐會酒席筵前、你坐在主位之一席、說話響亮、招待周到、恍惚還有『卑辦有話說』之一聲吩咐、似乎有點闊樣、但是這話斷然不是我說的、我那天坐在老遠的地方、且生性不好多說話、也不歡喜聽人家嘰嘰喳喳的說話、我對未曾會得你的闊與不闊、那句闊人一辯談、就算我是胡亂人之說、你看好不好、此外我有個簡捷痛快的聲明、決不是成心和你開玩笑或開釁挑戰、你爲『闊人兩個字、竟要同我談江湖道理、眞是君家兄弟不可敵、未免有點兒來兮、你若是還不滿意、就請你把闊人兩字回敬給我、我生性好閑、祗可惜笨了一點、不會在稠人廣衆之中出風頭、倘若闊而可求、我倒老實不客氣的、你如眞肯照顧我、要同我起手開玩笑、我決不吝惜發急、也決不會向你講江湖道理、你就快開罷、待我來看看耍子、你若肯就此不提、大家省點閒筆墨也好、

政唐詩

（馬二先生）財政部郎事

發是空言款絕蹤。夕陽樓上五更鐘。票雖扯下錢難取。字是簽成墨未濃。債主賬伺呈怒色。長官㗀對露愁容。三郎已恨洋錢少。更欠洋錢一萬封。

改唐詩

（拈花）

致劉迦公

迦公已出時報館。此地空餘時報樓。時報一消三百萬。『愛斯』千載空悠悠。（按小時報之S、卽時報之迦公）晴川歷歷楚青樹。芳草凄凄冷血洲。塔影鐘聲何處是。福州路上使人愁。

綠牡丹之虹霓關

（林屋）

綠牡丹、黃伶也、習花旦、初至滬、綠亦彝彝、聲名藉甚、及入大劇場後、毀譽半焉、譽者譽其台容顏美也、毀者毀其技藝未精也、以余論之、花旦首重扮相、其次做派、其次白口、而唱工居其末焉、綠伶芳齡綺貌、自是佳選、藝雖未純、碓年應爾、不得以嚴格論之、然宜力求進步、不可遽有矜心、由是技能日上、譏毀者且將從而譽之矣、語曰、止謗莫如自修、綠伶苟聰慧者、宜三復此語焉、卽如二本虹霓關、綠伶起了霸、二六一段、之言、與時相競、毀綠者笑我爲猶不免譽也、聰之、譽綠者怒我爲猶不免毀也、聰之、

譯禍

（寒雲）

予昔雖耽禪說、然獨辟誕怪之談、乃年來、靈異頻有觸於耳目、遂知誠有鬼神、在乎天地間、特視信者之正與邪耳、邇者數事、咸爲目見、所遇之、室人志君、素信佛、戒食牛肉、近市牛脯、飼狸奴、覺其味香美、微嘗之、甘、復食之、俄頃、頭痛如裂、且爽震亂、展轉反側、歷三時、不能安寐、室人忽悟、必誤食牛脯所致、蓋昔什禱於平湖朱天君廟、戒食牛羊、爲母乞免災禍、今若此、必朱天君故示警兆也、面焚香默禱、誓後永止牛羊肉入門、且不敢再犯食戒、禱竟、大嘔、觀之、則所食牛脯也、既嘔、痛病若失、爽然寢矣、此辛酉九月初二日夜丑時事也、

□寒雲先生　我今天要向你討賞、因爲我改的八首秋興、改得眞不壞、末一首更好、您既當過編輯、應該寫付對子獎勵獎勵我也、此頌文安、弟海鳴頓首、

□海鳴先生　你改的杜詩、比方百鍊的鋼、又鍊了一鍊、格外的硬啦、承賞謅皮兩個字、實在慚愧的很、想我這種謅笨、如何當得起呢、你不嫌小子鴉塗得醜、改日必塗抹一聯求教、求教、還請您常賜稿子、抬高小報的身價也、（寒雲）

神州潑克出版預告

本報出版以來。銷路日見發達。現又組織五彩畫報。定名神州潑克。一俟籌備就緒。卽行出版。以副愛閱諸君之盛意。再本報仍循舊例。每逢陽曆三。六。九。十二。十五。十八。二十一。二十四。二十七。三十等日發行。以符(晶)字三日一出之原意。閱者注意。

晶報館啓

□閱報諸君鑒　本報現因籌備神州潑克畫報、晶報仍循舊例、三日一出、所有預付隔日一出之報費者、當照定報價格、加長日期計算、補發收據、特此通告、　發行部啓

□本報所刊各稿皆有版權禁止轉載翻印翻譯

秋興八首改杜

（一）　（阿稱自北京寄）

朋儕喜改唐詩諷咏時事、乃取秋興八首改之、以贈令人、興之所至、聊作唐突老杜、求其神似、不敢多注、

巡閱新潑阿木林。楚山巫水氣蕭森。金堤波浪兼天湧。金口之堤也巫峽風雲接地陰。和議偏勞名士腿。緘書獨繫任公心。梁賢人近又上書一次長江處處催官電。陳秀峯前急暮砧。

慶克司究錄

（第二集）　□三一□　（李涵秋著）

第一回　冒風雪戰士夜歸家　賞雪花美人年中酒

可憐范氏到有好些時不同洋錢會面了、那裏捨得下、只得陪着笑臉、向他兒子央告道、你瞧我這破鳩兒、差不多要換棉了、春寒又很利害、意思要添一些棉花、你爹這長衫子也沒有、也須得重新製一件、房屋是東歪西倒、再不修理、萬一傾覆下來、一定是要將我們老夫妻壓得和餛飩一樣、自從你回家之後、何嘗替我們添半點油水、你向這樣冷面上想去、包管不忍心和我們計較、以後你的薪水、我們也不想再打擾你的、好兒子、你是最孝順的、便可憐可憐我們罷、露蘭聽見他母親這番軟中帶硬的話、一時却不好駁回、擱了半晌、轉放下一副板板的面孔、冲着范氏冷笑道、好啦、孝敬也給你們、將來薪水、也給你們、我費了心力、轉讓你們去享福、我可不說哇、老實將這宇館辭掉、一乾二淨、省得不吃羊肉惹身膻、白掛這名兒好看、…說罷早背轉身子、雙手叉腰、在那裏賭氣、賀訪見這情形、又擔怕兒子受了委屈、又恐怕當眞將這館鬧得決裂、引得老頭子也生起氣來、夾頭夾臉、對着老奶奶一頓臭罵、說你這婦人、簡直不能叫你瞧見銀子、瞧見銀子便好像蒼蠅見血、阿露剛剛得了好事、你便和他吵鬧、也叫孩子心裏不大舒服、你再不將這十塊錢拿出來、儘我兒頭便給你一板凳、范氏見他丈夫動了眞怒、那裏還敢怠慢、只索抖抖戰戰、原封不動、將那洋錢遞給露蘭、那一把傷心眼淚、早將兩隻破袖子浸得濕透、（嗚呼我不欲見、且不忍聞）露蘭奪過來、向懷裏一揣、如飛跳出大門、他却并不寄這點點款子放在眼裏、第二天用五塊錢、買了一只哈吧狗、一塊錢銅鍊子、牽着向鎮上頑耍、到了進城那一天、也將那狗帶了過去、由梅貴將他引見了太太、太太因爲他、是賀訪爺爺的兒子、却是另眼看待、命彩官踢見了師傅、當晚又備了上等筵席款待露蘭、只恨自家是女流、不能出來相陪、和梅貴商議、將自家的內姪少爺請得來、陪先生吃酒、戳燈明亮、那內姪少爺、果然大踏步進來、露蘭向他臉上仔細一望、不覺吃了一嚇、欲知後事、且閱下文、

談慶項珠之餘波

（小隱）

□附陳敬與先生覆函

慶項珠之爭端、一茶衣穿法、二靴鞋問題、茶衣、少卿海鳴而外、無云捲作背心式者、靴鞋問題、雖未能言論一致、然主靴者、占多數、卽主鞋者、亦有早年伶着靴之依違兩可語、結果如是、張丹斧所謂不爲已甚、亦卽不願爭之不休矣、惟疑始君、謂陳敬與兄伸、亦云着鞋云云、陳君昆仲、研究戲劇有年、不至若是、心頗疑之、乃找簽郵詢、頃得復書、照錄於左、

小隱仁兄世大人閣下、久未晤面、渴想實深、接奉手諭、敬悉公慧迪吉、不勝忻慰、弟近皈依佛教、惟事焚修、不特正務久荒、并戲亦久不看矣、發詢慶頂珠、鑑培暮年與瑞卿演唱、鄙人目所經見、實皆着薄底靴、而眞正漁人、亦着皮靴、與戲情并不相悖、有人曾以鑑培是否着撒鞋見問者、時子方在座、謂伶着靴、子方爲票界老宿、言或不謬、不關報端竟爲作幡兄弟語也、現移寓、珠巢街十一號、如蒙賜函、逕寄該處、此復頌時祺、弟恪、韶、同上、

私人往返之函件、不宜登報、凌霄之論、極合鄙意、惟此次佛恐轉述、不足爲證、錄之殊非得已也、

怨耦參商記

（五）　（說夢報告　寒雲修辭）

某五等之出西歐也、分乘汽車三輛、一某七與其婦共載、押回幽禁、一某五與清客所乘、卽回家封鎖房門、以阻五少奶之歸、五少奶則與其小姑偕行、卽留宿小姑家、以待事之調停、某五以事已決裂、騎虎難下、故翌日卽至妹處、逼五少奶立筆據、五少奶不允命筆、五不得已、乃挽其友南潯某七偕往、恫以利害、謂苟自願離異、則所有飾物、任若取去、否則對簿公堂、不獨貽羞於人、且將不名一錢、孰得孰失、爾自權之、五少奶謂如離婚、須償以鉅萬、且云、苟一旦成歷、將盡發五之穩私、宣之於衆、五懼、乃依五少奶之要索、不敢拒拂、閱數日、某五夫婦斷絕關係之廣告、見於中西各報矣、七少奶之父雙口氏、亦有信致乃壻、謂我雙口氏閨範夙嚴、族中多守節之婦、此女之敗壞家聲、戮尸其咎也、惟事已至此、將來或禁或離、任爾自決、予實不過問云云、某七據此、有令其婦大歸之意、則將來之結果、尙未定也、

AA於出事之翌日、因外間人言籍籍、皆以彼爲禍首、故特通電話至某五處辯白、謂昨日電話、非我所發、君須審昨日發言者、爲上海土白、而我則操吳儂語也、既曰非彼所發、又知爲上海土白、是欲蓋而彌彰、亦可見其拙矣、（完）

秋星疾語

（十五）　（漱六山房）

兩人相語有頃、而囂嘩之聲、已在室門之外、第聞一人大聲謂侍者曰、此室寓者明明爲唐儇雲、並挾一女子、若奈何誑爲不知、侍者曰、吾但知此室寓客爲唐先生、至於是否爲唐儇雲、室中有無女子、我安知之者、且汝爲何人、與唐先生有何瓜葛、苟果欲見唐先生者、趣以名刺來、吾當爲汝通謁、否則唐先生貴人、安能見汝、侍者語猶未畢、卽聞有鄙夷之聲曰、汝等吾儕乃不知汝爲何人、所尊彼爲貴人耶、實告汝、彼所挾女子、吾妻也、爲彼引誘而來、吾奔尋到此、始得其人、今日必欲入此貴人之室、搜得吾妻、且將訟之於理、語至此、侍者闖然而笑、其人怒曰、吾豈默爾非者、汝閽唐先生誘汝之妻、捧門而入、侍者曰、是安能受人欺者、汝猶讓路、吾且言同懷、唐先生旣賃此室、此室卽在唐先生權力範圍之內、不得唐先生之許可、無論何人、不能入也、其人大怒曰、汝猶癡耶、吾已明告汝、彼乃引誘吾妻之人、此室中既有吾妻在內、胡能禁我勿入、汝欲訟吾、吾決不懼、吾敢爾、吾寧訟汝爲同謀、汝侍者中、有一人朗然應曰、知吾寓之例、不能令下等人擅入貴人之室、且不聽人一面之詞、率爾貴人、汝再囂賦至此、猶擾貴人、吾立將驅汝出矣、

一年有半

（七六）　（天笑戲譯）

這時大家說說笑笑、漸漸的所叫堂差、都已去了、大有酒闌人散之意、秋萍也五點去的時候、他說停刻兒、我到東方旅館來、現在還有幾個堂差列、以後擲出表來一看、已經十一點三刻鐘了、便向伯濤說、我們去罷、伯濤立起身來、穿了馬褂、便和叔禮一同出來、謝濟時說、你們怎麼去了、『停刻兒我到東方旅館來看你們、當時張何兩人、跳上黃包車、便說到東方旅館、車子飛也似的跑了、伯濤在路上思想、到底上海的甫面受、此刻差不多已經要十二點鐘了、怎麼你也要到東方旅館來、我也要到東方旅館來、好似還同白天一般、要是在我們兗州、到了十二點鐘、已經寂靜無人了、從大馬路一直過來、却見許多雉妓、正在街頭躑躅、看見有人走過、便來拉拉扯扯、又見有坐着黃包車來的、他便喊道、喂、黃包車上那位先生、走下來罷、我呢此地有兩位小姐、剛剛從蘇州來格、喂、『黃包車上先生下來罷、一個裝叔禮、要算是否上海了、儘管他們這樣喊、全不在意、全都沒有聽得、這種呼聲、他們得好像街頭賣食物的聲音一般、他過了街頭許多穿了花花柳柳衣服的人、也同尋常走路人一般、這叫做司空見慣、絕不在意、獨有何伯濤是久在內地、初到上海的人、他所聞所見、不免觸目驚心、他想上海租界、在外國人管轄之下、爲甚的要留這個汚點、見了教人怪可憐的、上海還號稱什麼文明發達之地、許多巨闊豪商齊集在這裏、可不是丟盡我們中國人的醜嗎、他們難道不能請願租界當局、把這文明汚點的野雞拉客剷除去嗎、正在那裏思想、頃刻間已到了東方旅館門口、叔禮從身邊掏兩角小洋、每人給了他一角、那拉伯濤的那個車夫、是個江北人、把一個角子、在手心裏換了一換、說先生、再加兩個銅板罷、叔禮手中正拿着一根司的克、在他頭上一揚、喚嗎拉伯濤的那個車夫、連忙道、好了好了、一毛八個、不要再爭了、叔禮向伯濤道、你瞧、上海這種拉黃包車的壞不壞、從新民發到這裏、至多不過五六個銅板、因爲沒有和他講價、照例多給他幾文、給了他一角錢、他反而爭起來了、這種人無論給他多少、他終要爭一爭、眞正該打、